



DATE : 11/01/2009

## Gallica 2: 法国数字图书馆试用版

卢西安·斯科蒂  
(法国国家图书馆欧洲和国际事务部主任)

**Lucien SCOTTI,**  
directeur des affaires européennes et internationales,  
Bibliothèque nationale de France

**Chinese Translator:**  
Changling GUO, National Library of China

**Meeting:** **139. Section on Acquisition and Collection Development:  
“In and Out (of Copyright): Contrasting Perspectives on  
Digitization of Library Collections”**

**Simultaneous Interpretation:** English, Arabic, Chinese, French, German, Russian and Spanish

---

*WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 74TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL*

10-14 August 2008, Québec, Canada

<http://www.ifla.org/IV/ifla74/index.htm>

---

### 1. 前言

为了补充网上已有的、不受版权保护的书籍资料，以弥补二十世纪书籍在数字图书馆中的“空白”，欧洲数字图书馆应当在严格遵守国家、团体和国际有关知识产权保护法规定的前提下设法在自由版权书籍以外，收入部分受版权保护的书籍。

法国正在做这一方面的尝试，以法国国家数字图书馆Gallica2为试点，大量收入当代版本，也即受版权保护的书籍。

## 2. 背景

法国国家图书馆积极参与欧洲数字图书馆计划，并于2006年5月被指定为该计划的法国代表。在此基础上，法国国家图书馆由国家图书中心资助，制定了一项大规模数字化计划。

法国国家图书馆还设置了多国联合数字图书馆模型，以*Europeana*（欧洲数字图书馆）命名，在2007年3月巴黎图书展销会上亮相。

法国国家图书馆还对原有的数字图馆*Gallica*更新，与2007年10月推出新版*Gallica2*，提供了新的使用功能。

与此同时，欧洲计划也在进展。2007年秋成立了EDL基金会，计划沿用*Europeana*的名称，并于2008年1月推出自己的模型。

2008年11月，*Europeana*样板将正式公开。作为该计划的法国召集单位，法国国家图书馆将投入几万种文献，这些文献都是来源于*Gallica2*。

## 3. 主要阶段

按照委托，为了制订将受版权保护的著作放到互联网上的条件，法国国家图书馆与全国出版商联合会密切合作，成立了一个包括几家出版集团（“埃迪蒂”、“阿谢特”、阿尔班·米歇尔、“伽利玛”、“马尼亚尔”、“发现”等等）代表在内的法国国家图书馆和全国出版商联合会（BnF/SNE）工作组。

工作组向一家专营数字图书馆策划的顾问公司（Numilog）订购了一套经济模式，并明确了三个限制条件：

- 尽可能全面地纳入图书系统的所有合作伙伴（作者，出版社，发行商，图书馆，书店等等）；
- 最大限度地保证互联网读者在受版权保护文献和自由版权文献的阅读之间的连续性；
- 提供一个尊重知识产权的模式，并给予版权所有者适当的报酬。

报告最后的结论是，获取这些文献的方式必须建立在有偿模式的基础上，这是版权所有者唯一能接受并且唯一能够保证图书产业经济平衡的模式。报告提出了一个“数字书店”的模式，进入条件是要获得个人阅读许可证。其结果和印刷品出售模式相同。这些建议于2007中被法国国家图书馆和全国出版商联合会办公室批准通过，技术和法律方面的问题于2007年秋得到解决。

这一试验于2008年3月在巴黎图书沙龙上推出,同时提出两个前提条件:

- 法国国家图书馆没有专营权;
- 公共机构参与合作不允许有商业行为。

这一项目对法国所有的出版社和电子发行商开放。合作者包括法国国家图书馆、全国出版联合会、图书与阅读管理处、国家图书中心，还包括10家电子发行商（2008年达到12家）和100多家出版社（其中有许多法国知名 的出版社）；支持的格式有电子书、PDF、PRC等。

#### 4. 经济模式

根据该模式的方案，公众可以通过中介平台阅读被选入的受版权保护的数字文献。出版社可以授权自己的电子版发行商，也可以自己承担本出版社图书在线使用的发行。

**Gallica2** 拥有统一联合搜索引擎，可以让用户对自由版权的库藏书电子版和当代出版物电子版同时搜寻。

对于法国国家图书馆的数字文献可以进行元数据和全文检索（如果有文本版式）。同样也可以在 **Gallica2** 内部显示和下载。而且是自由进入并免费的。

对于 **Gallica2** 里提供的当代出版物，采用的模式可以进行元数据和全文检索。作品的题目出现在检索结果列表中，并对用户的检索词及其搜寻背景作简述。如果使用者想要了解的更多可以点击题目，查看 **Gallica2** 提供的有关书籍的详细条目（目录，封面，封底内容，作品详细介绍）。**Gallica2** 还提供该书籍的内容提要，以使用户利用检索结果和链接，直接转入电子发行商网站中受技术保护的电子版。

在电子出版商的网站上，使用者可以对每一部作品的样品页进行自由免费地翻页阅读，同时还根据不同的技术和商业模式提供临时阅读权限和下载权限。

## 5. 法律与技术条件

在法律方面，该模式制定有三种协议，其中一个直接与法国国家图书馆有关。

另外两个分别是：作者将本人作品的数字开发权转让给了出版社；希望参与此项目的电子发行商在与法国国家图书馆签约之前应与出版社达成协议。

在技术方面，参与项目的电子发行商要做到：

- 将其元数据放在OAI服务器，以供法国国家图书馆获取；
- 提供一个联络终端（URL）可以链接到数字文献的网络地址；
- 提供XML格式的文献内容。数据的传输借助于FTP协议。这些内容仅用来给文献加索引以方便用户查找。

## 6. 财政支持

为了鼓励出版社参加此次构建欧洲数字图书馆项目，在试验阶段，法国国家图书中心以补助金的方式提供财政援助，由国家图书中心“数字计划”委员会定期审核补助金申请。

审核的标准之一是参加竞标电子发行商和出版社提供的文献要符合Gallica2的文献政策。

项目的试验期是一年，从2008年3月举办的巴黎图书展销会开始。试验期结束时，所有的参与者将对这个试用版数字图书馆的功能进行评估总结。

中文翻译：郭长岭（中国国家图书馆）

Chinese Translator:

Changling GUO, National Library of China